

**HITZARMENA, ZAMUDIOKO
UDALAREN ETA GEZI BIDE AR-
KU TIROKO ELKARTEAREN AR-
TEKOA, 2025. URTEAN KIROL
JARDUERETARAKO DIRULA-
GUNTZA IZENDUNA EMATEKO
HELBURUA DUENA**

Zamudion, bi mila eta hogeitabosteko mai-
atzaren bederatzian.

BILDU DIRA

ALDE BATETIK, Lander Aretxabaleta Jauregi
alkatea, Zamudioko Udalaren izenean eta
ordezkari gisa;

ETA BESTE ALDETIK, Pablo Valles Molero-
jauna, Zamudioko Arku Tiroko Elkartearen
(IFK: G 48277073; egoitza: Oiz Kalea 4, Za-
mudio) izenean eta ordezkari gisa dihardu-
ena.

Alderdi biok agiri hau formalizatzeko gaita-
sun juridikoa aitortu diote elkarri; era bere-
an, elkarri onartu dizkiote jarduteko euren
gain hartutako ordezkariak. Beraz, ados
jarririk honako hau

ADIERAZTEN DUTE

LEHENA.- Toki erakundeen aurrekontuetan
izendaturik aurreikusita dauden dirulagun-
tzak zuzenean eman daitezke, hala xedatua
baitago Dirulaguntzei buruzko azaroaren
17ko 38/2003 Legearen 28. artikuluan, 23.
artikuluko 2. paragrafoko a) idatz-zatiaren
ildotik. Halako dirulaguntzak bideratzeko,
hitzarmena izaten da ohiko tresna, dirula-
guntzen araudian horri buruz xedatutakoa-
ren kaltetan izan gabe.

BIGARRENA.- Hitzarmen honen bidez eman

**CONVENIO ENTRE EL AYUNTA-
MIENTO DE ZAMUDIO Y EL
CLUB DE TIRO CON ARCO "GEZI
BIDE" PARA LA CONCESION DE
SUBVENCION NOMINATIVA PA-
RA ACTIVIDADES DEPORTIVAS
EN EL AÑO 2025**

En Zamudio, a 9 de mayo de dos mil veinti-
cinco.

REUNIDOS

DE UNA PARTE, el Sr. Alcalde Lander
Aretxabaleta Jauregi, actuando en nombre
y representación del Ayuntamiento de Za-
mudio.

DE OTRA PARTE, D. Pablo Valles Molero
14.904.640 L, actuando en nombre y repre-
sentación de la Asociación de Tiro con Arco
Gezi-Bide, con CIF nº G 48277073 y domicilio
en Oiz Kalea 4, de Zamudio

Las partes se reconocen mutuamente la ca-
pacidad jurídica para la formalización del
presente documento y aceptándose recípro-
camente las representaciones a cuyo tenor
actúan, de común acuerdo,

MANIFIESTAN

PRIMERO.- El Art. 28 en relación con el ar-
tículo 23, 2, a) de la Ley 38/2003, de 17 de
noviembre, General de Subvenciones esta-
blece que las subvenciones previstas nomi-
nativamente en los Presupuestos de las En-
tidades Locales, podrán concederse directa-
mente, en los términos contenidos en la
citada Ley, siendo el convenio el instrumen-
to habitual para canalizar dichas subvencio-
nes, todo ello sin perjuicio de lo que a este
respecto establezca la normativa regulado-
ra.

SEGUNDO.- La subvención a que se refiere

den dirulaguntza diru xedapen bat da, Udalak onuradunen zuzeneko kontraprestaziorik gabe egin duena; diru xedapen hori erakunde pribatu baten mesedetan egin du erakunde pribatu horrek jarduera edo programa batzuk egin ditzan, indarreko araudian ezarritako baldintzak betez; jarduera eta programon xedea izango da herri onurako edo gizarte intereseko jarduera bat edo xede publiko bat sustatzea, betiere xede horren bidez osatu edo ordeztu badira Zamudioko Udalak kirol arloan herrian sustatzeko dituen eskumenak.

HIRUGARRENA.- 2025eko ekitaldirako Udal Aurrekonturako Arauak 24. oinarrian arautzen ditu izendatzen diren zuzeneko dirulaguntzak. Halako dirulaguntzak izaten dira 2025eko udal aurrekontuko transferentzia arrunten eta kapital transferentzien eranskinean erabat identifikatuak dauden erakunde edo pertsonentzat ezarri direnak; eranskin horretan, BI MILA ETA BOSTEHUN EUROko (2.500,00 euro) kopurua ezarri da mugatzat GEZI BIDE ARKU TIROKO Elkartearentzat.

LAUGARRENA.- GEZI BIDE ARKU TIROKO Elkartea 2024an egitekoak diren jardueren eta haien kostuen aurreikuspena aurkeztu du Zamudioko Udaletxean. Gainera, ekitaldi horretarako diru sarrerak eta gastuak ere aurkeztu ditu, behar den moduan banakaturik, eta egiaztatu du ez dela gehiegizko finantzaziorik izango.

BOSGARRENA.- Aurreikusi diren jarduera guztiak ikusirik, Zamudioko Udalaren iritziz, guztiak dira hitzarmen honen bidez finantzatzekoak, salbu eta Txorierriko Zerbitzuen Mankomunitatearen bitartez edo Zamudioko Udalak parte hartzen duen beste edozein erakunde publiko edo pribatuen bitartez, zeharka, Udalaren laguntza jasotzen duten jarduerak eta langile gastuak. Beraz, beste guztiei hitzarmen honetan adierazitako konpromisoak aplikatu behar zaizkie.

SEIGARRENA.- Zamudioko Udalak ez du ino-

el presente Convenio supone una disposición dineraria realizada por el Ayuntamiento sin contraprestación directa de los beneficiarios, a favor de una entidad de carácter privado para la realización de unas actividades o programas que, cumpliendo los requisitos contemplados en la normativa vigente, tengan por objeto el fomento de una actividad de utilidad pública o interés social o de promoción de una finalidad pública que complementen o suplan las competencias del Ayuntamiento de Zamudio en el área deportiva del municipio.

TERCERO.- La Norma Presupuestaria municipal para el Ejercicio de 2025 regula en su Base 24 las subvenciones nominativas directas. Dichas subvenciones son aquéllas que se destinan a entidades o personas que se encuentran plenamente identificadas en el Anexo de Transferencias Corrientes y de Capital del Presupuesto Municipal para 2025, encontrándose como límite el importe máximo reflejado en el citado Anexo para la Asociación de Tiro con Arco Gezi-Bide de DOS MIL QUINIENTOS EUROS (2.500,00 €).

CUARTO.- La Asociación de Tiro con Arco Gezi-Bide, ha presentado en el Ayuntamiento de Zamudio la previsión de las actividades y costos de la misma a realizar en el año 2024, de las actividades objeto de subvención debidamente desglosados para el citado ejercicio, acreditando la inexistencia de sobre financiación.

QUINTO.- De todas las actividades proyectadas, el Ayuntamiento de Zamudio estima que todas ellas, excepto aquellas que son objeto de subvención de forma indirecta por el Ayuntamiento a través de la Mancomunidad de Servicios del Txorierri o cualquier otra entidad pública o privada en la que participe el Ayuntamiento de Zamudio, así como los gastos destinados al personal, son objeto de financiación mediante el presente Convenio, por lo que les es de aplicación los compromisos aquí reflejados.

SEXTO.- No existe por parte del Ayunta-

lako konpromisorik hartzen hitzarmen hau luzatzeko, eta, ondorioz, berariaz beste hitzarmen bat izenpetu beharko da hurrengo lankidetzetarako.

Aurretik aipatu diren aurrekariak eta adierazpenak kontuan izanik, alderdi biek hitzarmen hau formulatu dute, eta haren bidez arautu da zein baldintzatan emango den udal dirulaguntza; dirulaguntzaren helburua da, batetik, kirol arloa bere ageripide guztietan sustatzen duten jarduerak, programak eta proiektuak finantzatzea eta, bestetik, Gezi Bide Arku Tiroko Elkartearen funtzionamendu gastuei erantzutea.

KLAUSULAK

LEHENA.- DIRULAGUNTZAREN HELBURUA

Hitzarmen honen helburua da Arku Tiroko Gezi Bide Elkartea udalerrian herritarren onurarako kirol lehiaketen arloan formulatu dituen jarduerak, programak eta proiektuak finantzatzea, ERANSKINEan jasota ageri diren bezala; izan ere, jarduera, programa eta proiektuok interes orokorrekoak dira eta Udalaren Kirol Sailaren urteko programazioa osatzen dute. Dirulaguntzaren helburua elkarteak izaten dituen kudeaketa eta administrazio gastuei erantzutea ere izango da, baldin eta gastuok ezinbestekoak badira elkartearen funtzionamendurako eta iraupenerako, ERANSKINEan jasotakoaren arabera.

HITZARMEN honen esparrutik kanpo geratuko dira, zuzenean edo zeharka, honako hauek ordaintzera bideratu nahi diren dirulaguntzak edo laguntzak: banku kontuetan zor diren korrituak, bestelako korrituak, errekarquak, eta administrazio eta zigor zigorrak eta prozedura judizialen gastuak.

BIGARRENA.- ONURADUNAK

miento ningún tipo de compromiso para prorrogar el presente convenio, requiriéndose de forma expresa la firma de un nuevo convenio para realizarse sucesivas colaboraciones.

De conformidad con los antecedentes y manifestaciones anteriormente reflejadas, ambas partes formulan el presente Convenio regulador de las condiciones de la concesión de subvención municipal para la financiación de las actividades, programas y proyectos destinados a actividades deportivas, en sus diversas manifestaciones, así como de los gastos de funcionamiento de la Asociación de Tiro con Arco Gezi-Bide, con arreglo a las siguientes

CLAUSULAS

PRIMERA.- OBJETO DE LA SUBVENCION

El presente Convenio tiene por objeto financiar las actividades, programas y proyectos que se han formulado por parte de Asociación de Tiro con Arco Gezi-Bide y que desarrolla actividades en materia de competiciones deportivas en el municipio en beneficio de los vecinos del municipio, tal y como se recogen en el ANEXO, ya que son de interés general y que complementan la programación anual del Área de Deportes del Ayuntamiento de Zamudio. También son objeto de subvención los gastos de gestión y administración soportados por la asociación que les resultan imprescindibles para su funcionamiento y existencia como tal y que se recogen igualmente en el ANEXO.

No se incluyen en el presente CONVENIO subvenciones o ayudas destinadas, directa a abono de intereses deudores de las cuentas bancarias, intereses, recargos y sanciones administrativas y penales y gastos de procedimiento judiciales.

SEGUNDA.- BENEFICIARIOS

Dirulaguntza hauen onuraduna Gezi Bide Arku Tiroko; elkarte hori behar den moduan inskribatua dago Euskadiko Autonomia Erkidegoan dagokion erregistroan, Eusko Jaurlaritzaren Elkarrekin buruzko otsailaren 12ko 3/1988 Legearekin bat etorritik; era horretan honako hau egiaztatu du elkarrekin:

- ✓ Egiaztatzea Zamudioko udalerrian kirola egiteko eta sustatzeko kirol jarduerak egitea dagoela bere helburuen artean.
- ✓ Egoitza Zamudion duela eta Zamudion egiten dituela bere jarduerarik gehienak.

HIRUGARRENA.- DOKUMENTAZIOA AURKEZTEA

Elkarte interesdunak diru-laguntza eskaerarako agindutako dokumentazio guztia aurkeztu du zehatz; dokumentazio hori zehaztua dago Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluan, Erregelamendua garatzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuan eta Diru-laguntzei buruzko Udal Ordenantzaren.

Hitzarmen honen bidez dirulaguntza emandako kirol proiektua, programa edo jarduera ERANSKINEan dago zehaztua, eskatutako edukiarekin.

LAUGARRENA.- DIRULAGUNTZAREN HELBURUA ETA ZENBATEKOA

Udalak, gehienez ere, hitzarmen honetan adierazitako zenbatekoa ordainduko dio elkarteari. Emandako dirua 2025eko ekitaldirako adierazi diren helburuetara bideratuko da. Helburu horretara emandako dirua 2025eko ekitaldirako hitzarmen honetan adierazia **BI MILA ETA BOSTEHUN EURO (2.500,00 euro)** da.

Es beneficiario de ésta subvención la Asociación de Tiro con Arco Gezi-Bide, la cual se encuentra debidamente registrada en el Registro correspondiente de la Comunidad Autónoma Vasca, de acuerdo con la Ley 3/1988, de 12 de febrero de Asociaciones del Gobierno Vasco, conforme tiene acreditado la misma:

- ✓ Haber acreditado tener, entre sus fines, la realización de actividades deportivas relativas a la práctica y promoción del deporte en el municipio de Zamudio.
- ✓ Tener la sede y/o ejercer la mayor parte de sus actividades en Zamudio.

TERCERA.- PRESENTACIÓN DE DOCUMENTACIÓN

La asociación interesada ha presentado de forma completa y detallada la totalidad de la documentación exigida para la solicitud de la subvención, detallada en el Art. 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, como en el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, de desarrollo del reglamento y en la Ordenanza Municipal de Subvenciones.

El proyecto, programa o actividad deportiva que es objeto de la subvención contenida en el presente Convenio, se recoge en el ANEXO, con el contenido exigido.

CUARTA.- DESTINO DE LA SUBVENCION E IMPORTE

Como máximo se abonará por el Ayuntamiento a dicha asociación el importe reseñado en el presente Convenio, debiendo destinar las distintas cantidades entregadas a los fines indicados correspondientes al ejercicio 2025. El importe total concedido dicho fin y a que se refiere el presente convenio para el ejercicio de 2025, asciende a

DOS MIL QUINIENTOS EUROS (2.500,00 euros.)

Dirulaguntzarik ematen bada, dirulaguntza hori inoiz ez da izango eskatu dena edo aurrekontuan mugaturik ezarri dena baino handiagoa.

Hitzarmen honen ERANSKINEan dago zehaztua zein gastu, programa, proiektu eta jarduerari ematen zaien dirulaguntza, eta zenbatekoa den haietako bakoitzerako dirulaguntza. Adierazitako zenbatekoak ezin izango dira bideratu aipatutakoak ez diren beste jarduera batzuetara.

Gertatzen bada proiekturen edo jardueraren bat geldiarazten dela edo ezeztatzen dela edo dirulaguntza emandako jardueraren batean beste edozein aldaketa egiten bazaio, orduan Udalak eskatu beharko du itzul dakiola dirulaguntza emandako jarduerari edo jarduerari aplikatu gabe geratzen den dirulaguntzaren zenbatekoa.

Udalak, aurrekontuetan zein baliabide dituen ikusirik, jarduerarik interesgarrienak lehenetsiko ditu; beraz, dirulaguntzarik ematen badu, gerta daiteke proiektuan gastuen eta diru sarreraren artean adierazitako aldea osorik ematea dirulaguntza gisa.

Zamudioko Udalak onartutako dirulaguntza hau oroharreko dirulaguntza da, diru kopuru jakinekoa; dirulaguntza emandako jarduera guztiz betearazteko falta den finantzazio zatia onuradunaren kontura geldituko dela ulertuko da; finantzazio publikoak jardueraren guztizko kostua gainditzeko bada, jardueraren guztizko kostua gainditzeko duen zatia baino ez du itzuli beharko finantzazio publikotik.

En ningún caso se concederá una subvención que supere ni lo solicitado ni lo establecido de forma limitada en el presupuesto.

El ANEXO de éste Convenio establece los gastos, programas, proyectos y actividades que son objeto de subvención e importe correspondiente a cada uno de ellos. No podrá destinar los importes indicados a actividades distintas de las que se refiere.

En el caso cualquier suspensión o anulación de proyectos o actividades, así como cualquier otra modificación respecto de las actividades que hayan sido objeto de subvención por el Ayuntamiento, el Ayuntamiento deberá requerir la devolución o reintegro del importe de la subvención correspondiente que no haya sido objeto de aplicación a la actividad o actividades subvencionadas.

El Ayuntamiento, en función de la disponibilidad presupuestaria, prioriza únicamente las actividades más interesantes, de forma que puede ser subvencionada, en su caso, la totalidad de la diferencia entre gastos e ingresos señalada en el proyecto.

La subvención concedida por el Ayuntamiento de Zamudio tiene la consideración de subvención a tanto alzado y por un importe cierto, entendiéndose que queda de cuenta del beneficiario la diferencia de financiación necesaria para la total ejecución de la actividad subvencionada, debiendo ser reintegrada en tal caso la financiación pública únicamente por el importe que rebasara el coste total de dicha actividad, si ésta fuere inferior a la subvención concedida.

BOSGARRENA.- DIRULAGUNTZA ORDAIN- TZEKO MODUA

Dirulaguntzaren zenbatekoa –dirulaguntza

QUINTA.- FORMA DE PAGO DE LA SUBVEN- CIÓN

El importe de la subvención, que tiene la

aurretiaz egindako ordainketa da berez-
elkarte onuradunak adierazitako banku
kontuan ordainduko da; elkarteak banku
kontu horren titularra izan behar du eta
hala adierazi beharko du hirugarrenen fi-
txan. Ordainketa, gehienez ere, hilabeteko
epearen barruan egingo da hitzarmen hau
izenpetzen denetik zenbatzen hasita.

Arku Tiroko Gezi Bide Elkatea, onuradun
den aldetik, banku erakundearen ziurtagiria
aurkeztu du, dirulaguntzaren sarrera egin
baino lehen; ziurtagiri horretan, elkarte
hori adierazitako banku kontuaren titularra
dela adierazi du, dirulaguntza banku kontu
horretan egin dakion.

Eskatzaileari ez zaio eskatuko bermea jar
dezala gordailuan, betebeharrak beteko
dituela eta emandako dirua egoki erabiliko
duela bermatzeko.

Ez zaio ordainduko, baldin eta elkarte onu-
radunak aurreko ekitaldietan jasotako diru-
laguntzetatik Udalak haietakoren baten
justifikazioa onetsi ez badu eta hori egiteko
epea amaituta badago; era berean, ez zaio
ordainduko, ordainketa egunean ez ba-
dauzka beteta bere zerga obligazioak eta
Gizarte Segurantzarekiko obligazioak, edo
ta zordun gertatu bada itzultzea agintzen
dion ebazpen baten ondorioz.

SEIGARRENA.- ONURADUNAREN BETEBE- HARRAK

Zamudio Gezi Bide Arku Tiroko Elkatea,
dirulaguntzaren onuradun den aldetik, hi-
tzarmen honetan eta aplikatu beharreko
gainerako arauetan ezarritako betebeharrak
bereziak ez ezik, beste hauek ere bete be-
har ditu berariaz:

- Elkarteei buruzko araudiak ezarritako be-
tebeharrak betetzea.
- Finantza egoera egiaztatzeko eta kontro-
latzeko jardueri ezetzik ez esatea; beraz,

consideración de pago anticipado, se abo-
nará en el número de cuenta bancaria indi-
cado por la asociación beneficiaria en la
correspondiente ficha de terceros y de la
que ésta sea titular, en el periodo máximo
de un mes contado a partir de la resolución
de concesión de la subvención.

La asociación de Tiro con Arco Gezi Bide,
como beneficiaria de la subvención, sí ha
procedido a la presentación, antes de la rea-
lización del ingreso de la subvención, del
certificado de la entidad bancaria en el que
conste que la misma es titular del número
de cuenta que en el mismo se indique, a fin
de efectuar en la misma el abono de la sub-
vención.

No se exigirá el depósito de garantía alguna
a fin de garantizar el cumplimiento de las
obligaciones y el destino de los fondos con-
cedidos.

No se realizará el abono en el caso de que la
asociación beneficiaria tuviera alguna sub-
vención de ejercicios anteriores cuya justifi-
cación no hubiera sido aprobada por el
Ayuntamiento y cuyo plazo para hacerlo ya
hubiera vencido, ni si en el momento del
pago no se hallare al corriente en el cum-
plimiento de sus obligaciones tributarias y
frente a la Seguridad Social o sea deudor
por resolución de procedencia de reintegro.

SEXTA.- OBLIGACIONES DEL BENEFICIARIO

Son obligaciones específicas de la Asociación
de Tiro con Arco Gezi Bide, como beneficia-
rio de la subvención, además de las conte-
nidas en éste Convenio y demás normativa
aplicable, deberá dar cumplimiento de for-
ma específica a las siguientes:

- Cumplir las obligaciones impuestas por la
normativa reguladora de las asociaciones.
- Someterse a las actuaciones de comproba-
ción y control financiero, aportando cuanta

jardueroi buruz eskatzen zaizkion argibide guztiak eman behar ditu.

- Kontabilitate liburuak eta legeria aplikagarriak onuradunari kasuan-kasuan eskatutako agiriak edukitzea.

- Jasotako dirua aplikatu dela egiaztatzen duten agiriak gordetzea. Ordainketak benetan egin direla egiaztatzen duten frogagiriak barne.

- Jasotako dirua itzultzea, baldin eta Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 37. artikuluan xedatutakoaren arabera dirulaguntza itzultzeko arrazoirik gertatzen bada.

- Programa, jarduera edo proiektuak garatzeko, esku programarik, kartelik, argazkirik, argitalpenik edo beste edozein eratako agiri grafikorik egiten bada, argi azaldu behar da Zamudioko Udalak babesa eman duela programa, jarduera edo proiektua garatzeko; horretarako, ondo ikusteko moduko logotipoa agertu behar da, dirulaguntzaren zenbatekoarekin bat etorriko dena. Propaganda, gutxienez, euskaraz inprimatuko da.

- Udalaren dirulaguntza jaso duten proiektuak edo jarduerak eten edo deuseztatzen badira edo dirulaguntzaren eskaeran azaldutakoa aldatzen bada, horren berri ematea. Udalak baimen berezia eman dezake, jardueraren edo programaren bat ezeztatuta edo aldatuta geratzen bada, hartarako dirua beste jarduera edo programa batera bideratzeko.

- Jarduera eta ikuskizun publikoak antolatzeko indarrean dagoen araudia betetzea (erantzukizun zibileko aseguruia, joko eta ikuskizunen araudia, espazio publikoa erabiltzeko udal baimena, etab.).

- Elkarrekin herriko jai ekitaldiak prestatzeko egin beharreko batzar guztietan hartuko du parte, elkarrekin bakoitzak jai egunetan egin-

información les sea requerida en el ejercicio de estas actuaciones.

- Disponer de los libros contables y demás documentos exigidos por la legislación aplicable al beneficiario en cada caso.

- Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos. Incluidos los justificantes de la efectiva realización de los pagos.

- Proceder al reintegro de los fondos percibidos en caso de incurrir en causas de reintegro de las señaladas en el Artículo 37 de la Ley General de Subvenciones.

- Establecer de forma clara en los ejemplares de programas de mano, carteles, fotografías, publicaciones u otra documentación de carácter gráfico elaborada para el desarrollo del programa, actividad o proyecto la expresa mención del patrocinio del Ayuntamiento de Zamudio con la inserción del logotipo visible y acorde a la cuantía de la subvención. La propaganda irá impresa al menos en euskera.

- Comunicar cualquier suspensión o anulación de proyectos o actividades que hayan sido objeto de subvención por el Ayuntamiento, así como cualquier otra modificación respecto de lo contenido en la solicitud de subvención. El Ayuntamiento podrá autorizar de forma específica cambiar el destino del importe concedido, para la actividad o programa anulado o modificado, a otra actividad o programa.

- Cumplir con la normativa vigente en lo referente a la organización de actividades y espectáculos públicos (seguro de responsabilidad civil, normativa de juegos y espectáculos, autorización municipal de uso de espacio público, etc.).

- La asociación participará en todas aquellas reuniones que sea preciso realizar para la realización de las actividades festivas del

go dituen jarduerak koordinatuko baitira batzarrotan; modu aktiboan hartu beharko du parte batzar horietan.

Jarduera propioak garatzeko dirulaguntza, hain zuzen, elkartearen eta Zamudioko herritarren helburuak hobeto betetzeko asmoz emango da, hau da, interes orokorren alde; hori dela eta, elkarteak konpromisoa hartzen du antolatu nahi dituen jarduerak udalak berak antolatzen dituenekin batera ez egiteko edo sustatzeko, ez eta udalerriko herritar-talde bera hartzaile nagusi izan ditzaketen beste elkarte batzuek antolatzen dituztenekin batera ere. Konpromiso hori ondo bete dadin, elkarteak konpromisoa hartzen du udalak eskaintzen duen udal-aplikazioa erabiltzeko. Aplikazio horretan aldeaz aurretik ematen dira eza-gutuzera eta zehazten dira udalak eta gainerako elkarteek antolatzen dituzten jarduera eta ekitaldi guztiak eta, ondorioz, herritarren zein talderi zuzenduta dagoen ere bai. Aipatutako konpromisoa betetzea funtsezkoa da dirulaguntzaren bitartez udalerriko herritarren onurarako lortu nahi diren interes orokorrerako helburuak erdiesteko.

Baldin eta hartzaile-profil berari zuzendutako udalaren edo beste elkarte zein entitate batzuen jarduerak existitzen badira, jarduera dirulaguntza honetan xede direnen artean sartu ahal izateko, udalaren bera-riazko baimena beharko da jarduera egin ahal izateko.

Elkarteak, bere gain hartutako eta klausula honetan jasotako konpromisoren bat betetzen ez duen bakoitzean, udalak emandako dirulaguntzaren % 5 itzuli beharko du, gehi berandutze-interesak. Horretarako, dagokion espedienteaz izapidetuko da, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 41. artikuluan eta garatzeko erregelamenduaren 94. artikuluan eta hurrengoetan jasotako baldintzekin bat etorritz.

municipio a fin de coordinar las actividades a ejecutar por cada asociación durante los periodos festivos, participando activamente en las mismas.

A fin de un mejor cumplimiento de los objetivos de la Asociación y de los vecinos de Zamudio, en beneficio del interés general, a cuyo fin se concede la subvención para el desarrollo de las actividades propias, la asociación asume el compromiso de no realizar o promover actividades propias de forma simultánea a las organizadas por el Ayuntamiento u otras asociaciones que puedan tener como principal destinatario un mismo grupo de población del municipio. A fin de hacer efectivo dicho compromiso, la asociación se compromete a utilizar la aplicación municipal puesta a disposición de la misma por el Ayuntamiento en los que se da a conocer y se reflejan con la antelación necesaria las distintas actividades y eventos organizados por el Ayuntamiento y demás asociaciones y consecuentemente al grupo poblacional al que va dirigido. El cumplimiento del citado compromiso resulta fundamental a fin de lograr los objetivos para el interés general, que con la concesión de la subvención se pretenden para beneficio de la población del municipio.

En el caso de que existan otras actividades del Ayuntamiento o de otras asociaciones o entidades dirigidas al mismo perfil de destinatarios, se requiera para que la actividad pueda considerarse incluida dentro de las que son objeto de la presente subvención, la autorización expresa del Ayuntamiento para la realización de la actividad en cuestión.

Cada vez que se produzca un incumplimiento del compromiso asumido por la asociación a que se refiere la presente cláusula implicará el reintegro del 5% de la subvención concedida por el Ayuntamiento incrementadas con los intereses de demora. A tal efecto se tramitará el correspondiente expediente en los términos contenidos en el Art. 41 y siguientes de la Ley General de

Subvenciones y 94 y siguientes del Reglamento de desarrollo.

- Udalak emandako arauak eta jarraibideak betetzea, udalerrian jardueri buruzko publizitatea jartzeari dagokionez, udalerrian estetika mantentzeko irizpideak gordetzea.

- Dar cumplimiento a la normativa y pautas establecidas por el Ayuntamiento en relación con la colocación de propaganda de las actividades en el municipio, a fin de dar cumplimiento a los criterios de mantenimiento de la estética en el municipio.

ZAZPIGARRENA.- DIRULAGUNTZAREN ERABILERA JUSTIFIKATZEA

1.- Dirulaguntzak emateari buruzko Udal Ordenantza Orokorraren 17. artikuluan xedatutakoaren kaltetan izan gabe, Gezi Bide Elkartek, dirulaguntzaren erabileraren justifikazioa aurkeztu beharko du hiru hilabete epean, jarduera edo programa amaitzen denetik zenbatzen hasita; edozein kasutan ere, Udalari edozein eratako dirulaguntza eskatzen badiu, dirulaguntza zein ekitalditan eman eta hurrengo ekitaldian aurkeztu behar du justifikazioa; hau da, dirulaguntza eman eta hurrengo ekitaldiko martxoaren 31 baino lehen, baldin eta dirulaguntzako jardueraren betearazpena bat badator egutegiko urtearekin.

Interesdunak justifikazioa aurkezteko epe arrunta luza dadila berariaz eskatzen badu epe hori amaitu baino lehen, Zamudioko Udalak justifikazioa aurkezteko ezarritako epea luzatu ahalko du, betiere luzapenak epearen iraupenaren erdia gainditzen ez badu eta horrekin hirugarrenen eskubiderik kaltetzen ez bada.

Justifikazioa aurkezteko ezarritako epea Zamudioko Udalari justifikaziorik aurkeztu gabe igarotzen bada, Zamudioko Udalak onuradunari eskatuko dio hamabost eguneko epe luzaezinean aurkez dela eskatutako dokumentazioa. Atal honetan ezarritako epean justifikaziorik ez aurkezteak berekik ekarriko ditu dirulaguntza itzuli beharra eta Dirulaguntzei buruzko Lege

SEPTIMA.- JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN

1.- Sin perjuicio de lo establecido en el Art. 17 de la Ordenanza General Municipal Reguladora de la Concesión de Subvenciones, la asociación Gezi Bide, deberá presentar en el plazo de tres meses, contados desde la finalización de la actividad o programa subvencionado, su correspondiente justificación, y en todo caso antes de la presentación de la solicitud de subvención por la misma al Ayuntamiento, por cualquier clase de subvención, en el ejercicio siguiente a aquél para el que se le concedió la subvención, esto es, antes del 31 de marzo del ejercicio siguiente para el que se concede la subvención, en el caso de que la ejecución de la actividad subvencionada coincidiera con el año natural.

El Ayuntamiento de Zamudio, podrá otorgar, previa solicitud expresa del interesado antes de la finalización del plazo ordinario de justificación, una ampliación del plazo establecido para la presentación de la justificación, que no exceda de la mitad de mismo y siempre que con ello no se perjudiquen derechos de terceros.

Transcurrido el plazo establecido de justificación sin haberse presentado la misma ante el Ayuntamiento de Zamudio, éste requerirá al beneficiario para que en el plazo improrrogable de quince días sea presentada la documentación requerida. La falta de presentación de la justificación en el plazo establecido en este apartado llevará consigo la exigencia del reintegro y demás respon-

Orokorrean ezarritako gainerako erantzukizunak. Justifikazioa atal honetan ezarritako epe gehigarrian aurkezteak ez du onuraduna libratuko Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorren arabera dagozkion zigorretatik.

2.- Emandako diru-laguntzaren zenbatekoa 60.000.- eurotik beherakoa denez, Dirulaguntzen Erregelamenduaren 75. artikulua aplikatuko da; artikulua horrek «justifikazio kontu sinplifikatua» ezartzen du, dirulaguntza justifikatzeko, eta, haren arabera, honako dokumentazio hau aurkeztu beharko da:

a.- Jarduerari buruzko oroitidazki bat, dirulaguntza onartzean ezarritako baldintzak bete direla egiaztatzen duena; txosten horretan, zein jarduera egin diren eta zein emaitza lortu diren adierazi behar da.

b) Jardueraren gastuen eta inbertsioen zerrenda sailkatu bat, zehaztuko duena zein diren hartzekodunaren eta dokumentuaren identifikazioa, zenbatekoa, jaulkipen data eta, hala badagokio, ordaintzeko data. Dirulaguntza gutxi gorabeherako aurrekontu baten arabera ematen bada, adieraziko da zein desbideratze izan dituen.

d) Hala badagokio, itzulketaren ordainketa gutuna, baldin eta aplikatu gabeko geldikinik eta geldikinen korriturik badago.

e) Hala badagokio, itzulketaren ordainagiria, baldin eta aplikatu ez den geldikinik eta geldikinen ondoriozko korriturik badago.

e) Liburuxka, kartel, liburu edo antzekoen ale bat, argitaratzeko erabilitako formatua edozein dela: liburua, irudia, soinua nahiz digitala. Material hori dirulaguntzaren onuradun den elkarteak argitaratua izango da, diruz lagundutako jardueraren edo programaren berri ematen duena iragartzen duena.

sabilidades establecidas en la Ley General de Subvenciones. La presentación de la justificación en el plazo adicional establecido en este apartado no eximirá al beneficiario de las sanciones que, conforme a la Ley General de Subvenciones, correspondan.

2.- Dado que la cuantía de la subvención concedida es de un importe menor de 60.000.- €, será de aplicación el Art. 75 del Reglamento de Subvenciones que establece “la cuenta de justificación simplificada” para la justificación de la subvención, deberá aportarse la siguiente documentación:

a.- Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.

b) Una relación clasificada de los gastos e inversiones de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y fecha de pago. En caso de que la subvención se otorgue con arreglo a un presupuesto estimado, se indicarán las desviaciones acaecidas.

d) En su caso, carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados así como de los intereses derivados de los mismos.

e) En su caso, carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados así como de los intereses derivados de los mismos.

e) Un ejemplar de los folletos, carteles, libros, etc. en formato libro, imagen, sonido o digital que se haya editado por la asociación beneficiaria de la subvención con ocasión de la realización de la actividad o programa subvencionado.

f) Aurreko urteren batean Udalak Zamudio Arku Tiroko Gezi Bide Elkartea dirulaguntzarik eman badio jarduera edo proiekturen baterako, eta elkarre horrek dirulaguntza erabat justifikatu ez badu ezarritako epean, edo justifikazio horiek onargarriak ez badira, Udalak ez du ordaintze-agindurik eman- go elkarrearen izenean.

Zamudioko Udalak laginketa teknikak erabiliko ditu eta haien bidez egiaztatuko, alde batetik, banaka-banaka gutxienez dirulaguntzaren %10era heltzen diren fakturen jatorrizko frogagiriak eta, bestetik, zenbateko handiagokoak diren fakturen jatorrizko frogagiriak, baldin eta, guztiak baturik, jardueraren betearazpe-naren %75era heltzen badira. Horretarako, le-hen aipatu diren gastuen jatorrizko frogagiriak edo behar den moduan egiaztatutako frogagiriak aurkeztu beharko ditu ZAMUDIOKO ARBOLANTZA PILOTA KIROL ELKARTEAK; alegia, di-ru-laguntza eman zaion jarduera, proiektua edo programa egitearen ondorioz sortutako gastuei dagozkienak. Frogagiriok honako hau-ek izan behar dute: jatorrizko fakturak, balio juridikoa duten kopia egiaztatuak edo merka-taritzako trafikiko juridikoan baliodunak diren gainerako dokumentuak, baldin eta gastuak frogatzeko aurreko dokumentuen pareko balioa badute.

Ziurtagiri bat ere aurkeztuko da, elkarrearen ordezkariak izenpetua, aurkeztutako gastuen frogagiri guztiak dirulaguntza eman zaion programari, proiektuari edo jarduerari dagoz-kiola egiaztatuko duena.

Era berean, GEZI BIDE ELKARTEA Zamudioko Udalaren egiaztatze-lanen mende jarri beharko da, erakunde horrek ematen baitio dirulaguntza, bai eta kontrol organo eskudunek finantza arloan egingo dituzten egiaztatze- eta kontrol-lanen mende ere. Hori dela eta, jarduketa horietan diharduten bitartean eskatzen dizkioten informazio guztiak eman beharko dizkie.

f) En el caso de que la Asociación de Tiro con Arco Gezi Bide no haya justificado totalmente cualquier otra actividad o programa para la que el Ayuntamiento haya concedido una subvención en ejercicios anteriores en el plazo establecido o no fuesen admisibles los citados justificantes, no se procederá al libramiento de cantidad alguna a favor de la misma.

El Ayuntamiento de Zamudio, comprobará, a través de las técnicas de muestreo, los justificantes originales de las facturas que individualmente supongan al menos un 10% de la subvención concedida y de aquellas facturas de mayor importe, que sumadas representen un 75% de la ejecución de la actividad, a cuyo fin la asociación GEZI BIDE ELKARTEA presentará los justificantes originales, o debidamente compulsados, de los gastos antes indicados y que se han devengado como consecuencia de la realización de la actividad, proyecto o programa subvencionado. Dichos justificantes consistirán en facturas originales o copias compulsadas con validez jurídica o cualesquiera otros documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil.

Se aportará también un certificado suscrito por el representante de la asociación en el que conste que todos los justificantes de gastos que se presentan se corresponden al programa, proyecto o actividad subvencionadas.

Igualmente GEZI BIDE ELKARTEA, deberá someterse a las actuaciones de comprobación e efectuar, en su caso, por el Ayuntamiento de Zamudio, concedente de la subvención, así como cualesquiera otras acciones de comprobación y control financiero que se realicen por los órganos de control competentes, debiendo aportar cuanta in-

ZORTZIGARRENA.- BESTE DIRULAGUNTZA BATZUEKIKO BATERAGARRITASUNA

Gezi Bide Arku Tiroko Udalarengandik jasotako dirulaguntzak bateragarriak izango dira beste administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatuak emandako dirulaguntzekin, bai eta jarduera, proiektua edo programa finantzatzeko erabiltzen den beste edozein eratako diru sarrerekin ere. . Nolanahi ere, dirulaguntza emandako jarduera edo programa betearazteko lortzen den finantzazioaren zenbatekoa ezin izango da handiagoa izan dirulaguntza emandako programaren kostua baino. Gehiegizko finantzaziorik izanez gero, elkarteak gehiegizko finantzazio horri dagokion zenbatekoa itzuli beharko du.

AZKEN XEDAPENA

Hitzarmen honetan xedatu ez den guztirako, honako lege-arau hauek aplikatuko dira: Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legea, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorren Erregelamendua onesten duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua eta Udal Ordenantza Orokorra.

Alderdi biak hitzarmen honetan adierazita-koarekin ados daudenez, alderdi bion ordezkariak izenpetzen dituzte kopia bina eta xede bakarrarekin, idazpuruan adierazitako tokian eta egunean.

ALKATEA,

Fdo.: Lander Aretxabaleta Jauregi

formación le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores.

OCTAVA.- COMPATIBILIDAD CON OTRAS SUBVENCIONES

Las subvenciones que la Asociación de Tiro con Arco Gezi Bide dio pudiera percibir del Ayuntamiento de Zamudio serán compatibles con las de otras administraciones o entes públicos o privados o cualquier otro tipo de ingreso para financiar la actividad, proyecto o programa. En cualquier caso, el montante de la financiación obtenida para la ejecución de la actividad o programa subvencionado no podrá resultar superior al coste del programa subvencionado. En el caso de que se diese sobre financiación la asociación deberá proceder a la devolución del importe correspondiente a dicha sobre financiación.

DISPOSICION FINAL

En lo no dispuesto en el presente Convenio, será de aplicación lo establecido en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre General de Subvenciones, Real Decreto 887/2006, de 21 de julio por el que se aprueba el Reglamento de la Ley de Subvenciones y en la Ordenanza Municipal General.

Resultando ambas partes conformes con el contenido del presente Convenio, se firman por los representantes de las mismas por duplicado ejemplar y a un solo efecto, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

ASOCIACIÓN DE TIRO CON ARCO GEZI-BIDE

Fdo.: Pablo Valles Molero